

# **Common Course Outline**

## **INTR 116**

### **Introduction to Interpreting**

**3 Semester Hours**

## **The Community College of Baltimore County**

### **Description**

#### Introduction to Interpreting

Provides an introduction to the art and profession of interpreting for deaf and hearing persons; covers professional requirements, knowledge of environmental conditions, theories of interpretation and guidelines for interpreting in specialized settings.

Prerequisites: ENG 052, or ESOL 052 or LVE 2 and RDNG 052 or LVR 2.

### **Overall Course Objectives**

Upon successful completion of this course students will be able to:

1. explain the purpose and content of the RID Code of Ethics and its applications;
2. list and discuss the physical/environmental factors which affect the interpreting situation;
3. effectively structure such matters as contracting for jobs, billing, pre- and post-conferencing;
4. discuss appropriate versus inappropriate roles and behaviors for all persons involved in a variety of interpreting situations;
5. increase their professional vocabulary and knowledge of current issues related to the field of interpreting, and be able to discuss these issues;
6. develop techniques for providing constructive feedback to their peers and to those for whom interpreting services are rendered;
7. discuss interpreting in specialized settings such as educational, religious, performing arts, mental health, deaf/blind, medical, etc.

### **Major Topics**

1. History of interpreting and RID terminology related to the field
2. Interpreting related legislation
3. Philosophical models
4. Interpreting process
5. Code of Ethics

6. Certification criteria and evaluation
7. Physical factors related to interpreting
8. Business aspects
9. Cultural mediation
10. Threats to staying in the field
11. Register
12. Interpreting in specialized fields
  - a. platform settings
  - b. telephone and television interpreting
  - c. educational interpreting
  - d. medical interpreting
  - e. mental health interpreting
  - f. rehabilitation settings
  - g. religious interpreting
  - h. performing arts settings
  - i. oral facilitation
  - j. cued speech transliteration
  - k. minimal language skill interpreting
  - l. deaf/blind interpreting
  - m. legal interpreting

### **Course Requirements**

Grading procedures will be determined by the individual faculty member and will include the following:

1. Attendance and active participation in every class is expected
2. Completion of all assigned readings
3. Submission of five class projects (details given in class)
4. Presentation of written report in class
5. A midterm and final exam will be given

Individual faculty members may include additional course objectives, major topics, and other course requirements to the minimum expectation stated in the common Course Outline.

The Community College of Baltimore County is committed to providing a high-quality learning experience that results in growth in knowledge, attitudes, and skills necessary to function successfully as a transfer student, in a career and as a citizen. To accomplish this goal, we maintain high academic standards and expect students to accept responsibility for their individual growth by attending classes, completing all homework and other assignments, participating in class activities and preparing for tests.

We take seriously our responsibility to maintain high-quality programs and will periodically ask you to participate in assessment activities to determine whether our students are attaining the knowledge, attitudes and skills appropriate to various courses and programs. The assessment activities may take many different forms such as surveys, standardized or faculty-developed tests, discussion groups or portfolio evaluations. We

ask that you take these activities seriously so that we can obtain valid data to use for the continuous improvement of CCBC's courses and programs.